

Epe, 13 september 2026



Paulus, apostel van de natiën

Galaten 2 (naar ISA)

⁷ Maar integendeel, toen zij waarnamen
dat aan mij het evangelie van de voorhuid toevertrouwd is,
zoals aan Petrus dat van de besnijdenis

⁸ (...)

⁹ ... gaven Jakobus, Kefas en Johannes, (...)
aan mij en Barnabas de rechterhand van gemeenschap:
opdat wij naar de natiën zouden gaan,
maar zij naar de besnijdenis.

Bezin je, want het Koninkrijk van de hemelen in nabij gekomen (Matth. 4:17)

Paulus, apostel van de natiën

Israël een koninkrijk onder leiding van de Messias

- Israël
- via een gelovig Israël => de volkeren

- Israël in ongeloof
- Koninkrijk niet openbaar, maar verborgen
- redding naar de natiën
- de ecclesia, het lichaam van Christus

- Israël
- via een gelovig Israël => de volkeren

Romeinen 11

Romeinen 11 (naar ISA)

¹¹ Ik zeg dan: zij struikelden toch niet opdat zij zouden vallen? Volstrekt niet! Maar door hun misstap [kwam] de redding tot de natiën, om hen tot jaloersheid te prikkelen.

- Tenach: zegen zou tot de natiën komen via een gelovig Israël
- Paulus: redding ging naar de natiën vanwege het ongeloof van Israël

legO	oun	mE	eptaisan	hina	pesOsin	mE	genoito	alla		
lik-zeg	dan	toch-niet	¬zij-struikelen	opdat	dat-zij-zullen-vallen	toch-niet	!moge-het-worden~	maar		
tO	autOn	paraptOmati	hE	sOtEria	tois	ethnesin	eis	to	parazElOsai	autous
in-de	van-hen	misstap	de	redding	voor-de	natiën	tot-in	het	¬jaloers-te-maken	hen

Romeinen 11 (naar ISA)

¹² Indien nu hun misstap rijkdom van [de] wereld [is],
en hun vermindering rijkdom van [de] natiën,
hoeveel te meer hun volheid!

- als God zelfs Israëls tekort en misstap gebruikt als zegen voor de wereld...
- hoeveel te meer zal het betekenen als Israël tot haar bestemming komt!

ei	de	to	paraptOma	autOn	ploutos	kosmou	kai	to	hEttEma	autOn	ploutos
indien	echter	de	misstap	van-hen	rijkdom	van-wereld	en	het	vermindering	van-hen	rijkdom

ethnOn	posO	mallon	to	plErOma	autOn
van-natiën	hoeveel ?	veeleer	de	compleet-making	van-hen

Romeinen 11 (naar ISA)

¹² Indien nu hun misstap rijkdom van [de] wereld [is],
en hun vermindering rijkdom van [de] natiën,
hoeveel te meer hun volheid!

- de bediening die God aan Paulus onder de natiën heeft gegeven, dient óók Gods bedoeling met Israël
- misstap > rijkdom van de wereld
vermindering > rijkdom van de natiën
volheid > hoeveel te meer!

Romeinen 11 (naar ISA)

¹³ Maar tot jullie, de natiën, zeg ik:
voor zover ik inderdaad apostel van [de] natiën ben,
verheerlijk ik mijn bediening,

- Galaten 2:8-9 > doelgroep: de natiën (zonder onderscheid)
- dubbelzinnige term
- Paulus was een Israëliet (Rom. 11:1), maar had ook Romeins burgerschap (Hand. 22:24-29; 25:12)

humin	de	legO	tois	ethnesin	eph	hoson	men	oun	eimi	egO	ethnOn	apostolos
tot-jullie	echter	lik-zeg	tot-de	natiën	op	zoveel-als	inderdaad	dan	(ik)-ben	ik	van-natiën	afgevaardigde

tEn	diakonian	mou	doxazO
de	bediening	van-mij	lik-verheerlijk

Romeinen 11 (naar ISA)

¹³ (...) verheerlijk ik mijn bediening,

¹⁴ of ik op enigerlei wijze mijn vlees tot jaloersheid zal prikkelen en enigen uit hen zal redden.

- in deze tijd slechts een overblijfsel uit Israël (Rom. 11:5)
- het nationale herstel van Israël ligt nog in de toekomst

ei	pOs	parazElOsO	mou	tEn	sarka	kai	sOsO	tinas	ex	autOn
indien	op-de-een-of-andere-manier	dat-ik-jaloers-zal-maken	van-mij	het	vlees	en	dat-ik-zal-redden	enigen	van-uit	hen

Romeinen 11 (naar ISA)

¹⁵ Want indien hun verwerping verzoening van [de] wereld [is],
wat [zal] de aanneming [zijn] anders dan leven uit [de] doden?

ei	gar	hE	apobolE	autOn	katallagE	kosmou	tis	hE	proslEmpsis	ei	mE	zOE	ek	nekrOn
indien	want	het	wegwerpen	van-hen	verzoening	van-wereld	wat ?	de	tot-zich-neming	indien	toch-niet	leven	van-uit	doden

Romeinen 11 (naar ISA)

¹⁵ Want indien hun verwerping verzoening van [de] wereld [is],
wat [zal] de aanneming [zijn] anders dan leven uit [de] doden?

¹² Indien nu hun misstap rijkdom van [de] wereld [is],
en hun vermindering rijkdom van [de] natiën,
hoeveel te meer hun volheid!

vers 12	vers 15
hun misstap	hun verwerping
rijkdom van de wereld	verzoening van de wereld
hun volheid	hun aanneming

1 Timotheüs 2

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

³ Want dit is goed en welkom voor het aangezicht van God,
onze Redder,

- dit > bidden en danken voor alle mensen, voor koningen en hooggeplaatsten, opdat wij een gerust en stil leven mogen leiden (vers 1-2)

touto	kalon	kai	apodekton	enOpion	tou	sOtEros	hEmOn	theou
dit	ideaal	en	welkom	voor-het-oog	van-de	Redder	van-ons	God

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁴ die wil, dat alle mensen gered worden
en tot besef van de waarheid komen.

- niet: God geeft de mogelijkheid om gered te worden
- maar: God wil alle mensen redden

hos	pantas	anthrOpous	thelei	sOthEnai	kai	eis	epignOsin	alEtheias	elthein
die	alle	mensen	(hij)-wil	¬gered-te-worden	en	tot-in	besef	van-waarheid	te-komen

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁴ die wil, dat alle mensen gered worden
en tot besef van de waarheid komen.

1 Timotheüs 4 (naar ISA)

⁹ Betrouwbaar is het woord en alle verwelkoming waardig
¹⁰ - want hiervoor zwoegen wij en worden wij gesmaad -
dat wij hopen op de levende God,
die Redder is van alle mensen, allermeeest van gelovigen.
¹¹ Geef opdracht en onderwijs deze dingen!

hos	pantas	anthrOpous	thelei	sOthEnai	kai	eis	epignOsin	alEtheias	elthein
die	alle	mensen	(hij)-wil	-gered-te-worden	en	tot-in	besef	van-waarheid	te-komen

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁴ die wil, dat alle mensen gered worden
en tot besef van de waarheid komen.

vers 1: gebed en dankzegging voor **alle mensen**



vers 3: God is **onze Redder**



vers 4: Hij **wil alle mensen redden**



1 Tim. 4:10: Hij **ÍS de Redder van alle mensen**

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁴ die wil, dat alle mensen gered worden
en tot besef van de waarheid komen.

- welke waarheid? => vers 5-6

hos	pantas	anthrOpous	thelei	sOthEnai	kai	eis	epignOsin	alEtheias	elthein
die	alle	mensen	(hij)-wil	¬gered-te-worden	en	tot-in	besef	van-waarheid	te-komen

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁵ Want er is één God
en één Middelaar tussen God en mensen,
de mens Christus Jezus,

1 Korinthe 8 (naar ISA)

⁶ maar voor ons is er één God, de Vader,
uit wie alle dingen zijn en tot wie wij zijn,
en één Heer, Jezus Christus,
door Wie alle dingen zijn, en wij door Hem.

heis gar theos heis kai mesitEs theou kai anthrOpOn anthrOpos christos iEsous
één want God één en bemiddelaar van-God en van-mensen mens Christus Jezus

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁶ die zichzelf gegeven heeft tot een losprijs voor allen...

- de losprijs is betaald voor allen
- dus zijn allen gekocht en betaald
- en is Hij Heer van allen (Rom. 10:12)

heis gar theos heis kai mesitEs theou kai anthrOpOn anthrOpos christos iEsous
één want God één en bemiddelaar van-God en van-mensen mens Christus Jezus

- **vers 1-2:** gebed en dankzegging voor alle mensen
- **vers 3:** God is **onze Redder**
- **vers 4:** Hij wil alle mensen redden
- **1 Tim. 4:10:** Hij **ÍS** de Redder van alle mensen
- **vers 4:** alle mensen zullen tot **besef van de waarheid** komen
- **vers 5:** **want** er is **één God**
- **vers 5:** en **één Middelaar** tussen God en mensen
- **vers 5:** die Middelaar is **de mens Christus Jezus**
- **vers 6:** Hij gaf Zichzelf tot **losprijs** voor allen

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁶ die zichzelf gegeven heeft tot een losprijs voor allen;
het getuigenis in de eigen bestemde tijden.

- allen zullen op hun eigen door God bestemde tijd van deze waarheid getuigen?
- of: dit wordt op de daarvoor bestemde tijd bekend gemaakt
- zie volgende vers => ik werd daartoe gesteld...

heis gar theos heis kai mesitEs theou kai anthrOpOn anthrOpos christos iEsous
één want God één en bemiddelaar van-God en van-mensen mens Christus Jezus

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁷ Ik werd daartoe gesteld als een heraut en een apostel
– ik zeg de waarheid, ik lieg niet –
als een leraar van natiën in geloof en waarheid.

daartoe > dit is wat Paulus zou onderwijzen als leraar van de natiën:

- dat God alle mensen wil en zal redden
- dat er één God is
- en één Middelaar, de mens Christus Jezus
- die de losprijs heeft betaald voor allen

eis ho etethEn egO kErux kai apostolos alEtheian legO ou pseudomai didaskalos ethnOn en pistei kai alEtheia
tot-in welk -(ik)-werd-geplaatst ik heraut en afgevaardigde waarheid ik-zeg niet ik-lieg~ leraar van-natiën in geloof en in-waarheid

1 Timotheüs 2 (naar ISA)

⁷ Ik werd daartoe gesteld als een heraut en een apostel – ik zeg de waarheid, ik lieg niet – als een leraar van natiën in geloof en waarheid.

- heraut > maakt bekend
- apostel > afgevaardigde (van Christus Jezus), tot de natiën
- leraar > onderwijs
- als wij uit de natiën zijn en Paulus door Christus is gesteld als leraar van natiën, bij wie zouden wij dan in het bijzonder in de leer gaan?

eis ho etethEn egO kErux kai apostolos alEtheian legO ou pseudomai didaskalos ethnOn en pistei kai alEtheia
tot-in welk -(ik)-werd-geplaatst ik heraut en afgevaardigde waarheid ik-zeg niet ik-lieg~ leraar van-natiën in geloof en in-waarheid

2 Timotheüs 1

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁸ Schaam je dan niet voor het getuigenis van onze Heer
of voor mij, Zijn gevangene...

- in latere tijden zouden sommigen afstand nemen van het geloof (1 Tim. 4:1)
- in de laatste dagen zouden er gevaarlijke tijden zijn (2 Tim. 3:1)
- waarin de mensen “een schijn van godsvrucht” hebben (2 Tim. 3:5)
- en men de gezonde leer niet meer zou verdragen (2 Tim. 4:3)
- leven in zo’n wereld zou “vreesachtigheid” kunnen geven (2 Tim. 1:7)
- maar Paulus zegt: schaam je dan niet

mE oun epaischunthEs to marturion tou kuriou hEmOn mEde eme ton desmion autou
toch-niet dan |dat-jij-je-schaamt-voor het getuigenis van-de Heer van-ons ook-niet mij de gevangene van-hem

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁸ Schaam je dan niet voor het getuigenis van onze Heer
of voor mij, Zijn gevangene...

- gevangene van Christus Jezus (Ef. 3:1)
- gevangene in de Heer (Ef. 4:1)
- Paulus' gevangenschap en lijden zijn rechtstreeks
verbonden met het evangelie dat hem is toevertrouwd

mE oun epaischunthEs to marturion tou kuriou hEmOn mEde eme ton desmion autou
toch-niet dan |dat-jij-je-schaamt-voor het getuigenis van-de Heer van-ons ook-niet mij de gevangene van-hem

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁸ Schaam je dan niet voor het getuigenis van onze Heer
of voor mij, Zijn gevangene,
maar lijd samen kwaad met het evangelie in de kracht van God.

- samen-kwaad-lijden > samen met het evangelie
- over het evangelie en degenen die het vertellen,
wordt kwaad gesproken =>

alla	sugkakopathEson	tO	euaggeliO	kata	dunamin	theou
maar	lijd-kwaad-samen !	met-het	goede-bericht	in-overeenstemming-met	macht	van-God

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁸ Schaam je dan niet voor het getuigenis van onze Heer
of voor mij, Zijn gevangene,
maar lijd samen kwaad met het evangelie in de kracht van God.

1 Timotheüs 4 (naar ISA)

⁹ Betrouwbaar is het woord en alle verwelkoming waardig
¹⁰ - want hiervoor zwoegen wij en worden wij gesmaad -
dat wij hopen op de levende God,
die Redder is van alle mensen, allermeeest van gelovigen.
¹¹ Geef opdracht en onderwijs deze dingen!

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁹ Die ons redt en roept met een heilige roeping,
niet naar onze werken...

- Hij redt, Hij roept
- *in* een heilige roeping > apart gezet, tot Gods eigendom gemaakt en bestemd voor een bepaald doel

tou	sOsantos	hEmas	kai	kalesantos	klEsei	hagia	ou	kata	ta	erga	hEmOn
van-degene	reddende	ons	en	roepende	in-roeping	heilige	niet	in-overeenstemming-met	de	werken	van-ons

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁹ ...maar naar Zijn eigen voornemen en genade...

- Zijn genadig voornemen

alla	kata	idian	prothesin	kai	charin
maar	in-overeenstemming-met	eigen	voornemen	en	genade

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁹ ...die ons gegeven wordt in Christus Jezus
vóór aeonische tijden...

- NBG: voor eeuwige tijden
- SV: voor de tijden der eeuwen
- NCV: vóór de tijden gedurende de tijdperken

tEn dotheisan hEmin en christO iEsou pro chronOn aiOniOn
de |gegeven-wordende aan-ons in Christus Jezus vóór tijden aeonische

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

⁹ ...die ons gegeven wordt in Christus Jezus
vóór aeonische tijden...

- niet naar onze werken
- maar naar Gods eigen voornemen en genade
- wanneer bepaald?
- vóór aeonische tijden
- Paulus' roeping en boodschap is niet ontstaan vanwege de actuele situatie met Israël, maar Gods voornemen was er vóór aeonische tijden

tEn dotheisan hEmin en christO iEsou pro chronOn aiOniOn
de |gegeven-wordende aan-ons in Christus Jezus vóór tijden aeonische

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹⁰ maar nu geopenbaard wordt door de verschijning van onze Redder, Christus Jezus...

- Christus Jezus > de opgewekte

phanerOtheisan	de	nun	dia	tEs	epiphaneias	tou	sOtEros	hEmOn	christou	iEsou
openbaar-gemaakt-wordende	echter	nu	door	het	te-voorschijn-komen	van-de	Redder	van-ons	Christus	Jezus

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹⁰ ... onze Redder, Christus Jezus,

die de dood teniet doet

en leven en onvergankelijkheid aan het licht brengt
door het evangelie.

- de dood wordt buiten werking gesteld
- tot niets gemaakt/vernietigd

katargEsantos	men	ton	thanaton
—buiten-werking-stellende	inderdaad	de	dood

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹⁰ ... onze Redder, Christus Jezus,
die de dood buiten werking stelt
en leven en onvergankelijkheid aan het licht brengt
door het evangelie.

katargEsantos

—buiten-werking-stellende

καταργησαντος

katargēsantos

G2673

NEERWAARTS+ON+WERKEN, buiten-werking-stellen, onthe
wd. FE -- act 2nv ev m

die... ...van zijn kracht heeft beroofd

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹⁰ ... onze Redder, Christus Jezus,
die de dood buiten werking stelt
en leven en onvergankelijkheid aan het licht brengt
door het evangelie.

1 Korinthe 15 (naar ISA)

²² Want net zoals in Adam allen sterven,
zó zullen ook in Christus allen levend gemaakt worden.

(...)

²⁶ De laatste vijand, de dood, wordt buiten werking gesteld...

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹⁰ ... onze Redder, Christus Jezus,
die de dood buiten werking stelt
en leven en onvergankelijkheid aan het licht brengt
door het evangelie.

- de dood teniet doen = leven en onvergankelijkheid aan het licht brengen
- onvergankelijk leven voor allen!

katargEsantos	men	ton	thanaton	phOtisantos	de	zOEn	kai	aphtharsian
–buiten-werking-stellende	inderdaad	de	dood	–aan-het-licht-brengende	echter	leven	en	onvergankelijkheid

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹⁰ ... onze Redder, Christus Jezus,
die de dood buiten werking stelt
en leven en onvergankelijkheid aan het licht brengt
door het evangelie.

- het evangelie = dat de dood wordt teniet
gedaan en leven en onvergankelijkheid aan
het licht wordt gebracht

katargEsantos

men

ton

thanaton

phOtisantos

de

zOEn

kai

aphtharsian

—buiten-werking-stellende

inderdaad

de

dood

—aan-het-licht-brengende

echter

leven

en

onvergankelijkheid

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹¹ En ik werd daartoe gesteld als heraut,
afgevaardigde en leraar van natiën.

- daartoe geplaatst > tot dat evangelie
- heraut > boodschapper, aankondiger
- afgevaardigde > *apostolos*
- leraar van natiën > gesteld om de natiën te onderwijzen

eis	ho	etethEn	egO	kErux	kai	apostolos	kai	didaskalos	ethnOn
tot-in	welke	¬(ik)-werd-geplaatst	ik	heraut	en	afgevaardigde	en	leraar	van-natiën

- **vers 8 => het evangelie**
- **vers 9 => God redt en roept ons**
- **niet naar onze werken**
- **maar naar Zijn eigen voornemen en genade**
- **gegeven in Christus Jezus vóór aeonische tijden**
- **vers 10 => maar nu geopenbaard**
- **Christus Jezus stelt de dood buiten werking**
- **en brengt leven en onvergankelijkheid aan het licht door het evangelie**

- **vers 11 => DAARTOE werd Paulus gesteld**
- **als heraut, apostel en leraar**

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹¹ En ik werd daartoe gesteld als heraut,
afgevaardigde en leraar van natiën.

- Romeinen 11:15 > apostel van de natiën
 - ✓ de verzoening van de wereld
- 1 Timotheüs 2:7 apostel en leraar van natiën
 - ✓ God, onze Redder, die wil dat alle mensen gered worden
 - ✓ er is één God
 - ✓ en één Middelaar, de mens Christus Jezus
 - ✓ Die Zichzelf gegeven heeft tot losprijs voor allen
- 2 Timotheüs 1:10 heraut, apostel en leraar van natiën
 - ✓ onze Redder, Christus Jezus, doet de dood teniet en brengt leven en onvergankelijkheid aan het licht

2 Timotheüs 1 (naar ISA)

¹² om welke reden ik ook deze dingen lijd,
maar ik schaam mij er niet voor...

- vers 8 schaam je niet voor mij, Zijn gevangene
- vers 11 dit is waartoe ik gesteld ben
- vers 12 dit is waarom ik lijd, maar ik schaam mij niet

di hEn aitian kai tauta paschO all ouk epaischunomai
vanwege welke reden ook deze-dingen lik-lijd maar niet lik-schaam-mij-ervoor~